



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1997/598  
31 de julio de 1997  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

CARTA DE FECHA 28 DE JULIO DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL  
POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA MISIÓN PERMANENTE DE  
LA REPÚBLICA ISLÁMICA DEL IRÁN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir copias de dos notas verbales con apéndices, de fecha 3 de julio de 1997, dirigidas a la Embajada del Pakistán por la Sección de Intereses de la República Islámica del Irán en Washington, D.C., para que las hiciera llegar al Departamento de Estado de los Estados Unidos, en relación con la violación del territorio de la República Islámica del Irán por fuerzas de los Estados Unidos en la región del Golfo Pérsico.

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos y apéndices como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Majid TAKHT-RAVANCHI  
Embajador  
Encargado de Negocios interino

ANEXO I

Nota verbal de fecha 3 de julio de 1997 dirigida a la Embajada del Pakistán en Washington, D.C., por la Sección de Intereses de la República Islámica del Irán en Washington, D.C.

La Sección de Intereses de la República Islámica del Irán en Washington, D.C., saluda atentamente a la Embajada del Pakistán y tiene el honor de referirse al mensaje recibido del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán que se adjunta en dos ejemplares, un texto original y una traducción oficiosa. Solicitamos respetuosamente que se haga llegar el texto original al Departamento de Estado de los Estados Unidos y que se informe a nuestra oficina de la respuesta de dicho Departamento.

## APÉNDICE

Según información recibida de funcionarios del Gobierno de la República Islámica del Irán, el 17 de abril de 1997 a las 8.30 horas, un buque de guerra de los Estados Unidos, que se encontraba a 180 grados del norte real en las proximidades de la plataforma petrolera Soroush, efectuó disparos a una distancia de 4 millas contra dos motonaves iraníes, cuyas posiciones eran N2907 y E4936, las cuales navegaban a 250 grados del norte real hacia dicha plataforma. El buque de guerra disparó un total de ocho rondas con armas semipesadas (tres de ellas aéreas y cinco de superficie) contra las embarcaciones. Las embarcaciones iraníes desviaron su rumbo hacia la isla Khark a fin de impedir un probable accidente.

El Gobierno de la República Islámica del Irán protesta enérgicamente contra estas medidas ilegales del buque de guerra de los Estados Unidos, sobre todo porque se encontraba en la plataforma continental de la República Islámica del Irán, y exige firmemente que se ponga fin a esas actividades injustificables.

ANEXO II

Nota verbal de fecha 3 de julio de 1997 dirigida a la Embajada del Pakistán en Washington, D.C., por la Sección de Intereses de la República Islámica del Irán en Washington, D.C.

La Sección de Intereses de la República Islámica del Irán en Washington, D.C., saluda atentamente a la Embajada del Pakistán y tiene el honor de referirse al mensaje recibido del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán, que se adjunta en dos ejemplares, un texto original y una traducción oficiosa. Solicitamos respetuosamente que se haga llegar el texto original al Departamento de Estado de los Estados Unidos y que se informe a nuestra oficina de la respuesta de dicho Departamento.

## APÉNDICE

Según información recibida de funcionarios del Gobierno de la República Islámica del Irán, el 26 de febrero de 1997 a las 5.00 horas, un buque de guerra de los Estados Unidos hizo una advertencia a una embarcación iraní que transitaba a una distancia de 18 millas de Bandar-e-Gonaveh y 80 millas de Bahregan. Desde dicho buque de guerra, un helicóptero de los Estados Unidos sobrevoló la embarcación y provocó que hiciera agua. Tratando de prevenir el hundimiento, la embarcación cambió su rumbo hacia la costa. En esas condiciones, el helicóptero de los Estados Unidos siguió a la embarcación hasta una distancia de 16 millas de la costa.

El Gobierno de la República Islámica del Irán protesta enérgicamente contra estas medidas aplicadas por el buque de guerra y el helicóptero de los Estados Unidos y exige firmemente que se ponga fin a estas actividades injustificables.

-----